

Small Claims Court _____ County, Colorado အသေးစားတောင်းဆိုမှုတရားရုံး _____ ကောင်တီ၊ ကိုလိုရာဒို Court Address: _____ တရားရုံးလိပ်စာ- _____	COURT USE ONLY တရားရုံးအသုံးပြုရန်အတွက်သာ
PLAINTIFF(S): _____ တရားလို(များ)- _____ Address: _____ လိပ်စာ - _____ City/State/Zip: _____ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____ Phone: Home _____ Work _____ Cell _____ ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____ v. v.	Case Number: _____ အမှုနံပါတ်- _____ <div style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">S</div> Division _____ Courtroom _____ ဌာန- _____ တရားခွင်- _____
DEFENDANT(1): _____ တရားပြိုင် (1)- _____ Address: _____ လိပ်စာ - _____ City/State/Zip: _____ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____ Phone: Home _____ Work _____ Cell _____ ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____	
DEFENDANT(2): _____ တရားပြိုင်(2)- _____ Address: _____ လိပ်စာ - _____ City/State/Zip: _____ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____ Phone: Home _____ Work _____ Cell _____ ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____	
NOTICE, CLAIM AND SUMMONS TO APPEAR FOR TRIAL (Part 1) အသိပေးချက်၊ တောင်းဆိုချက်နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် ဆင့်ခေါ်စာ (အပိုင်း 1)	

If Defendant(s) is/are other than a person, go on-line at www.coloradosos.gov to determine the registered agent for service of this notice. Please enter name and address of the agent. Name: _____ Address: _____

တရားပြိုင်(များ)သည် လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ယောက်မဟုတ်ပါက ဤသတိပေးချက် ပေးပို့မှုအတွက် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကိုယ်စားလှယ်ကို ဆုံးဖြတ်ရန် www.coloradosos.gov အွန်လိုင်းသို့ သွားပါ။ ကိုယ်စားလှယ်၏ အမည်နှင့် လိပ်စာကို ထည့်သွင်းပါ။ အမည်- _____ လိပ်စာ- _____

1. The Defendant(s) is/are in the military service: Yes No Unknown
 တရားပြိုင်(များ)သည် စစ်မှုထမ်းဆောင်နေသည်- ဟုတ် မဟုတ် မသိ
2. The Defendant(s) reside(s), is/are regularly employed, has/have an office for the transaction of business, or is/are a student in this county, or real property located in this county is the subject of claim(s) arising from a restrictive covenant or security deposit dispute. Yes No
 ဤကောင်တီတွင် နေထိုင်သည်၊ ပုံမှန်အလုပ်လုပ်သည်၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းအတွက် ရုံးခန်းတစ်ခုရှိသည် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် ကျောင်းသားတစ်ဦးဖြစ်သည် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် လက်တွေ့ပိုင်ဆိုင်မှုရှိသည့် တရားပြိုင်(များ) သည် ကန့်သတ်သဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် အာမခံစာပေါ်တွင် အငြင်းပွားတစ်ခုခု ဖြစ်ပေါ်လာသော တောင်းဆိုမှု(များ) ကို ဖြေရှင်းရမည့်သူဖြစ်သည်။ ဟုတ် မဟုတ်
3. I/We understand that it is my/our responsibility to have each Defendant served with the "Defendant's Copy" of this Notice by a person whose age is 18 years or older and who is not a party to this action 15 days prior to the trial and to provide the Court with written proof of service. Yes No
 တရားခွင်မတိုင်မီ 15 ရက်ကြိုတင်၍ ဤသတိပေးစာ၏ "တရားပြိုင်မိတ္တူ" နှင့်အတူ တရားပြိုင်တစ်ဦးစီထံ အသက် 18 နှစ်အထက်၊ ဤလုပ်ဆောင်ချက်တွင် မပါဝင်သူတစ်ဦးဖြင့် ပေးပို့ရန်နှင့် တရားရုံးသို့ စာဖြင့်ရေးသားထားသည့် ဆင့်စာပေးပို့ပြီးကြောင်း အထောက်အထားတင်ပြရန်မှာ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့၏ တာဝန်ဖြစ်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ နားလည်ပါသည်။ ဟုတ် မဟုတ်
4. I am an attorney: Yes No
 ကျွန်ုပ်သည် ရှေ့နေတစ်ဦးဖြစ်သည်- ဟုတ် မဟုတ်

Notice and Summons to Appear for Trial အကြောင်းကြားစာ နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် ဆင့်ခေါ်စာများ
To the Defendant(s): တရားပြိုင်(များ)ထံ- You are scheduled to have your trial in this case on _____ (date) at _____ (time) at the Court address stated in the above caption. Bring with you all books, papers and witnesses you need to establish your defense. If you do not appear, judgment may be entered against you. If you wish to defend the claim or present a counterclaim, you must provide a written response or written counterclaim on or before the scheduled trial date and pay a nonrefundable filing fee. အထက်ပါခေါင်းစီးတွင်ဖော်ပြထားသော တရားရုံးလိပ်စာတွင် ဤအမှုကို _____ (ရက်စွဲ) _____ (အချိန်) တွင် သင့်အမှုအား စစ်ဆေးရန် စီစဉ်ထားပါသည်။ ခုခံချေပရန် လိုအပ်သော စာအုပ်များ၊ စာရွက်စာတမ်းများနှင့် သက်သေများအားလုံးကို သင့်နှင့်အတူ ယူဆောင်လာပါ။ သင့်မရောက်လာပါက သင့်အပေါ်စီရင်ချက်ချနိုင်ပါသည်။ တောင်းဆိုချက်ကို ခုခံကာကွယ်လိုလျှင် သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြလိုလျှင် သင့်သည် သတ်မှတ်ထားသော အမှုစစ်ဆေးမည့်နေ့တွင် သို့မဟုတ် မတိုင်မီတွင် စာဖြင့် တုံ့ပြန်မှု သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး ပြန်ထုတ်ပေးမည့်မဟုတ်သော စာရွက်စာတမ်းကြောင့် ပေးဆောင်ရပါမည်။ Dated: _____ ရက်စွဲ- _____ <div style="text-align: right; font-size: 0.8em;"> Clerk of Court/Deputy Clerk တရားရုံးစာချုပ်လက်ထောက်ရေးမှူး </div>

Plaintiff(s)'s Claim (Please summarize reasons to support your claim below.)
တရားလို(များ) ၏ တောင်းဆိုချက် (အောက်တွင် သင့်တောင်းဆိုချက်ကို ပံ့ပိုးမည့် အကြောင်းပြချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ)
 The Defendant(s) owe(s) me \$ _____, which includes penalties, plus interest and costs allowed by law, and/or should be ordered to return property, perform a contract or set aside a contract or comply with a restrictive covenant for the following reasons. (If seeking return of property, please describe the property being requested).
 တရားပြိုင်(များ) သည် ကျွန်ုပ်အား \$ _____ ပေးရန်ရှိပါသည်။ ၎င်းတွင် ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသော ပြစ်ဒဏ်ကြေးများ၊ အတိုးနှင့် ကုန်ကျစရိတ်များ ပါဝင်ပြီး/သို့မဟုတ် အောက်ပါအကြောင်းရင်းများအတွက် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်လည်ပေးအပ်ရန်၊ စာချုပ်တစ်ခု ချုပ်ရန် သို့မဟုတ် စာချုပ်တစ်ခု ပယ်ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်ကို လိုက်နာရန် အမိန့်ပေးသင့်သည်။ (ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်ရယူရန်ကြိုးစားခြင်းဖြစ်ပါက တောင်းခံထားသည့် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ဖော်ပြပါ။)

Note: The combined value of money, property, specific performance or cost to remedy a covenant violation cannot exceed \$7,500.00.
 မှတ်ချက် - ပစ္စည်းတန်ဖိုး၊ ငွေကြေး၊ ပိုင်ဆိုင်မှု၊ တိကျသောစွမ်းဆောင်ရည် သို့မဟုတ် ကျင့်စဉ်စနစ် စုစုပေါင်းတန်ဖိုးသည် \$7,500.00 ထက်မမြင့်နိုင်ပါ။
 I/we declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct. I/we have not filed in any Small Claims Court in this County more than 2 claims during this calendar month, nor more than 18 claims in this County this calendar year.

ကိုလိုရာဒိုဥပဒေ လိမ်လည်ထွက်ဆိုမှုပြစ်ဒဏ်အရ အထက်ဖော်ပြပါအချက်သည် မှန်ကန်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ကြေငြာအပ်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့သည် ဤကောင်တီရှိ သေးစားတောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံးတစ်ခုခုတွင် ဤပြက္ခဒိန်လအတွင်း တောင်းဆိုချက် 2 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း၊ ဤပြက္ခဒိန်နှစ်အတွင်း ဤကောင်တီတွင် တောင်းဆိုချက် 18 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း လျှောက်ထားခြင်းမရှိပါ။

Dated: _____

Plaintiff's Signature
တရားလို/စင်လက်မှတ်

Plaintiff's Signature
တရားလို/စင်လက်မှတ်

Small Claims Court _____ County, Colorado
 အသေးစားတောင်းဆိုမှုတရားရုံး _____ ကောင်တီ၊ ကိုလိုရာဒို
 Court Address: _____
 တရားရုံးလိပ်စာ- _____

PLAINTIFF(S): _____
 တရားလို(များ)- _____
 Address: _____
 လိပ်စာ - _____
 City/State/Zip: _____
 မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____
 Phone: Home _____ Work _____ Cell _____
 ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____
 v.
 v.
DEFENDANT(1): _____
 တရားပြိုင် (1)- _____
 Address: _____
 လိပ်စာ - _____
 City/State/Zip: _____
 မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____
 Phone: Home _____ Work _____ Cell _____
 ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____
DEFENDANT(2): _____
 တရားပြိုင်(2)- _____
 Address: _____
 လိပ်စာ - _____
 City/State/Zip: _____
 မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____
 Phone: Home _____ Work _____ Cell _____
 ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____

COURT USE ONLY
 တရားရုံးအသုံးပြုရန်အတွက်သာ

Case Number: _____
 အမှုနံပါတ်- _____

S

Division _____ Courtroom _____
 ဌာန တရားခွင်

NOTICE, CLAIM AND SUMMONS TO APPEAR FOR TRIAL (Part 2)
အကြောင်းကြားစာ၊ တောင်းဆိုချက်နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် လာရောက်ရန် ဆင့်ခေါ်စာများ (အပိုင်း 2)

If Defendant(s) is/are other than a person, go on-line at www.coloradosos.gov to determine the registered agent for service of this notice. Please enter name and address of the agent. Name: _____ Address: _____

တရားပြိုင်(များ)သည် လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ယောက်မဟုတ်ပါက ဤသတိပေးချက် ပေးပို့မှုအတွက် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကိုယ်စားလှယ်ကို ဆုံးဖြတ်ရန် www.coloradosos.gov အွန်လိုင်းသို့ သွားပါ။ ကိုယ်စားလှယ်၏ အမည်နှင့် လိပ်စာကို ထည့်သွင်းပါ။ အမည်- _____ လိပ်စာ- _____

1. The Defendant(s) is/are in the military service: Yes No Unknown
 တရားပြိုင်(များ)သည် စစ်မှုထမ်းဆောင်နေသည်- ဟုတ် မဟုတ် မသိ
2. The Defendant(s) reside(s), is/are regularly employed, has/have an office for the transaction of business, or is/are a student in this county, or real property located in this county is the subject of claim(s) arising from a restrictive covenant or security deposit dispute. Yes No
 ဤကောင်တီတွင် နေထိုင်သည်၊ ပုံမှန်အလုပ်လုပ်သည်၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းအတွက် ရုံးခန်းတစ်ခုရှိသည် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် ကျောင်းသားတစ်ဦးဖြစ်သည့် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် လက်တွေ့ပိုင်ဆိုင်မှုရှိသည့် တရားပြိုင်(များ) သည် ကန့်သတ်သဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် အာမခံစပေါ်ငွေ အငြင်းပွားတစ်ခုမှ ဖြစ်ပေါ်လာသော တောင်းဆိုမှု(များ) ကို ဖြေရှင်းရမည့်သူဖြစ်သည်။ ဟုတ် မဟုတ်
3. I/We understand that it is my/our responsibility to have each Defendant served with the "Defendant's Copy" of this Notice by a person whose age is 18 years or older and who is not a party to this action 15 days prior to the trial and to provide the Court with written proof of service. Yes No
 တရားခွင်မတိုင်မီ 15 ရက်ကြိုတင်၍ ဤသတိပေးစာ၏ "တရားပြိုင်မိတ္တူ" နှင့်အတူ တရားပြိုင်တစ်ဦးစီထံ အသက် 18 နှစ်အထက်၊ ဤလုပ်ဆောင်ချက်တွင် မပါဝင်သူတစ်ဦးဖြင့် ပေးပို့ရန်နှင့် တရားရုံးသို့ စာဖြင့်ရေးသားထားသည့် ဆင့်ခေါ်စာပေးပို့ပြီးကြောင်း အထောက်အထားတင်ပြရန်မှာ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့၏ တာဝန်ဖြစ်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ နားလည်ပါသည်။ ဟုတ် မဟုတ်
4. I am an attorney: Yes No
 ကျွန်ုပ်သည် ရှေ့နေတစ်ဦးဖြစ်သည်- ဟုတ် မဟုတ်

Notice and Summons to Appear for Trial
အကြောင်းကြားစာ နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် ဆင့်ခေါ်စာများ

To the Defendant(s):
တရားပြိုင်(များ)ထံ-

You are scheduled to have your trial in this case on _____ (date) at _____ (time) at the Court address stated in the above caption. Bring with you all books, papers and witnesses you need to establish your defense. **If you do not appear, judgment may be entered against you.** If you wish to defend the claim or present a counterclaim, you must provide a written response or written counterclaim on or before the scheduled trial date and pay a **nonrefundable** filing fee.

အထက်ပါခေါင်းစီးတွင်ဖော်ပြထားသော တရားရုံးလိပ်စာတွင် ဤအမှုကို _____ (ရက်စွဲ) _____ (အချိန်) တွင် သင့်အမှုအား စစ်ဆေးရန် စီစဉ်ထားပါသည်။ ခုခံချေပရန် လိုအပ်သော စာအုပ်များ၊ စာရွက်စာတမ်းများနှင့် သက်သေများအားလုံးကို သင့်နှင့်အတူ ယူဆောင်လာပါ။ **သင်မရောက်လာပါက သင့်အပေါ် စီရင်ချက်ချနိုင်ပါသည်။** တောင်းဆိုချက်ကို ခုခံကာကွယ်လိုလျှင် သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြလိုလျှင် သင်သည် သတ်မှတ်ထားသော အမှုစစ်ဆေးမည့်နေ့တွင် သို့မဟုတ် မတိုင်မီတွင် စာဖြင့် တုံ့ပြန်မှု သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး **ပြန်ထုတ်ပေးမည်မဟုတ်သော** စာရွက်စာတမ်းကြေးကို ပေးဆောင်ရပါမည်။

Dated: _____
ရက်စွဲ-

Clerk of Court/Deputy Clerk
တရားရုံးစာရေးပေးလက်ထောက်စာရေး

Plaintiff(s)'s Claim (Please summarize reasons to support your claim below.)

တရားလို(များ) ၏ တောင်းဆိုချက် (အောက်တွင် သင့်တောင်းဆိုချက်ကို ပံ့ပိုးမည့် အကြောင်းပြချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ)

The Defendant(s) owe(s) me \$ _____, which includes penalties, plus interest and costs allowed by law, and/or should be ordered to return property, perform a contract or set aside a contract or comply with a restrictive covenant for the following reasons. (If seeking return of property, please describe the property being requested).

တရားပြိုင်(များ) သည် ကျွန်ုပ်အား \$ _____ ပေးရန်ရှိပါသည်။ ၎င်းတွင် ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသော ပြစ်ဒဏ်ကြေးများ၊ အတိုးနှင့် ကုန်ကျစရိတ်များ ပါဝင်ပြီး/သို့မဟုတ် အောက်ပါအကြောင်းရင်းများအတွက် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်လည်ပေးအပ်ရန်၊ စာချုပ်တစ်ခု ချုပ်ရန် သို့မဟုတ် စာချုပ်တစ်ခု ပယ်ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်ကို လိုက်နာရန် အမိန့်ပေးသင့်သည်။ (ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်ရယူရန်ကြိုးစားခြင်းဖြစ်ပါက တောင်းခံထားသည့် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ဖော်ပြပါ။)

Note: The combined value of money, property, specific performance or cost to remedy a covenant violation cannot exceed \$7,500.00.
မှတ်ချက် - ပေါင်းစပ်၍ စေတနာတစ်ခုအား ကုစာရန် ငွေကြေး၊ ပိုင်ဆိုင်မှု၊ တိကျသောစွမ်းဆောင်ရည် သို့မဟုတ် ကုန်ကျစရိတ် စုစုပေါင်းတန်ဖိုးသည် \$7,500.00 ထက်မပိုနိုင်ပါ။

I/we declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct. I/we have not filed in any Small Claims Court in this County more than 2 claims during this calendar month, nor more than 18 claims in this County this calendar year.

ကိုလိုရာဒိုဥပဒေ လိမ်လည်ထွက်ဆိုမှုပြစ်ဒဏ်အရ အထက်ဖော်ပြပါအချက်သည် မှန်ကန်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ကြေငြာအပ်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့သည် ဤကောင်တီရှိ သေးစားတောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံးတစ်ခုခုတွင် ဤပြက္ခဒိန်လအတွင်း တောင်းဆိုချက် 2 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း၊ ဤပြက္ခဒိန်နှစ်အတွင်း ဤကောင်တီတွင် တောင်းဆိုချက် 18 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း လျှောက်ထားခြင်းမရှိပါ။

Dated: _____
ရက်စွဲ-

Plaintiff's Signature
တရားလို၏လက်မှတ်

Plaintiff's Signature
တရားလို၏လက်မှတ်

You must complete and fill out a response and or counterclaim on reverse side of Defendant's copy and bring to Court.

သင်သည် တုံ့ပြန်ချက်နှင့် သို့မဟုတ် တရားပြိုင်ပွဲကြွေး၏ တစ်စက်ခြမ်းရှိ တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို ဖြည့်စွက်ပြီး တရားရုံးသို့ ယူဆောင်သွားရမည်။

Defendant's Response (If responding, pay the appropriate filing fee). I do not owe the Plaintiff(s) or am not responsible to the Plaintiff(s) because:

တရားလို၏ တုံ့ပြန်မှု (တုံ့ပြန်ခြင်းဖြစ်လျှင် သင့်လျော်သော စာရွက်စာတမ်းကြောင့် ပေးဆောင်ပါ။) ကျွန်ုပ်သည် တရားလို(များ)အား အကြောင်းမတင်ပါ သို့မဟုတ် တရားလို(များ) အတွက် တာဝန်ရှိပါ။ အကြောင်းရင်းမှာ-

Defendant's Counterclaim (If submitting a counterclaim, pay the appropriate filing fee).

တရားပြိုင်ပွဲ၏ တန်ပြန်အရေးဆိုမှု (တန်ပြန်အရေးဆိုမှုတစ်ခုကို တင်ပြပါက သင့်လျော်သော စာရွက်စာတမ်းကြောင့် ပေးဆောင်ပါ။)

The Plaintiff(s) owe(s) me \$ _____, which includes penalties, plus interest and costs allowed by law and/or should be ordered to return property, perform a contract or set aside a contract or comply with a restrictive covenant for the following reasons. (If seeking return of property, please describe the property being requested).

တရားပြိုင်ပွဲ(များ) သည် ကျွန်ုပ်အား \$ _____ ပေးရန်ရှိပါသည်။ ၎င်းတွင် ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသော ပြစ်ဒဏ်ကြေးများ၊ အတိုးနှင့် ကုန်ကျစရိတ်များ ပါဝင်ပြီး/သို့မဟုတ် အောက်ပါအကြောင်းရင်းများအတွက် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်လည်ပေးအပ်ရန်၊ စာချုပ်တစ်ခု ချုပ်ရန် သို့မဟုတ် စာချုပ်တစ်ခု ပယ်ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်ကို လိုက်နာရန် အမိန့်ပေးသင့်သည်။ (ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်ရယူရန်ကြိုးစားခြင်းဖြစ်ပါက တောင်းခံထားသည့် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ဖော်ပြပါ။)

- 1. The amount of my/our counterclaim does not exceed the jurisdictional amount of the Small Claims Court of \$7,500.00.
2. The amount of my/our counterclaim exceeds the jurisdictional amount of the Small Claims Court, but I/we wish to limit the amount that I/we wish to recover from the Plaintiff to \$7,500.00.
3. The amount of my/our counterclaim exceeds the jurisdictional amount of the Small Claims Court, and I/we wish to have the case sent to County Court (only if I/we wish to limit the amount I/we can recover from the plaintiff to \$25,000.00) District Court (I /we do not wish to limit the amount I/we can recover from the Plaintiff(s)) and will pay the appropriate filing fee. I/we am/are filing a Notice of Removal and paying the appropriate filing fee to the Court at this time.

I am an attorney. Yes No

ကျွန်ုပ်သည် ရှေ့နေတစ်ဦးဖြစ်သည်။ ဟုတ် မဟုတ်

I declare under penalty of perjury that this information is true and correct and that I mailed a copy of the Response/Counterclaim to the Plaintiff(s) at the address(es) stated on this form on (date).

ကိုလိုရာဒိုဥပဒေ လိမ်လည်ထွက်ဆိုမှုပြစ်ဒဏ်အရ အထက်ဖော်ပြပါအချက်သည် မှန်ကန်ကြောင်းနှင့် (နေ့စွဲ)တွင် ဤစောင်တွင် ဖော်ပြထားသည့် လိပ်စာရှိ တရားလို(များ)သို့ တုံ့ပြန်ချက်/တန်ပြန်အရေးဆိုချက် မီတ္တူတစ်စောင်ကို ပေးပို့ထားကြောင်း ကျွန်ုပ်ကျွန်ုပ်တို့ကြေငြာအပ်ပါသည်။

Defendant's Address
တရားပြိုင်ပွဲ၏ လိပ်စာ

Table with 7 columns: Defendant's Signature, Date, Telephone #, Home, Work, Cell. Includes Burmese labels for signature, date, phone number, and home/work/cell.

Information for Defendants in Small Claims Cases

အသေးစား တောင်းဆိုမှုအမှုများရှိ တရားပြိုင်ပွဲများအတွက် အချက်အလက်များ

- A. Filing Fees.
B. Response. You have been served with a Summons. If you fail to appear on the trial date shown on this notice, judgment may be entered against you.
C. Subpoenas. Upon your request, the clerk will issue a subpoena to require witnesses to appear or bring documents for your trial.
D. Counterclaim. If you have a claim against the Plaintiff(s), you must file with the Court clerk the Defendant's counterclaim at the top of this form.
E. Trial Responsibility. You have a right to a trial. Bring all evidence necessary to establish your defense and/or counterclaim.
F. Appeal. If you wish to appeal, you must file your notice of appeal within 14 days of the judgment and proceed according to C.R.C.P. 411.
G. Judgment. The Court does not collect any judgment, but will help with the necessary forms.

အမှုကို နှစ်ဖက်ပူးပေါင်းပြီး ဤကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ ဖော်ပြနိုင်သည့်အခါ ဤသတိပေးစာပါ အမှတ်ပုံပါးကို ကိုကားပါ။ နှစ်ဖက်ပူးပေါင်းပြီး အားလုံးကို တရားသူကြီး သို့မဟုတ် အောက်ဖွဲ့တရားသူကြီးကို မဟုတ်ဘဲ စာရေးထဲ တိုက်ရိုက်ပေးပို့ပါ။

- I. **Attorney.** If you want to be represented by an attorney, you or your attorney must file a Notice of Representation of Attorney (JDF 256) at least 7 days before the trial date on this notice. Then the Plaintiff(s) may have representation by an attorney. If the Plaintiff(s) is/are an attorney, you also may be represented by an attorney without filing a notice of representation. Even if there are attorneys in the case, the rules and procedures of the Small Claims Court will still apply.
ရွှေနေမှု အကယ်၍ သင်သည် ရွှေနေတစ်ဦးကို ကိုယ်စားပြုဆောင်ရွက်ပေးစေလိုပါက သင် သို့မဟုတ် သင့်ရွှေနေသည် ဤအကြောင်းကြားစာပါ အမှတ်စဉ်အရက်စတင်မီ အနည်းဆုံး 7 ရက်အလိုတွင် ရွှေနေလိုက်ပါဆောင်ရွက်ရန် အကြောင်းကြားစာ (JDF 256) ကို တင်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့နောက် တရားလိုမျိုးများတွင် ရွှေနေတစ်ဦးကို ကိုယ်စား ပြုထားရှိနိုင်ပါသည်။ တရားလိုမျိုးများသည် ရွှေနေတစ်ဦးဖြစ်ပါက ကိုယ်စားပြုအကြောင်းကြားစာမတင်ဘဲ သင့်မှလည်း ရွှေနေတစ်ဦးကို ကိုယ်စားပြုစေနိုင်ပါသည်။ အမှုတွင် ရွှေနေမှုမှာ ရှိလျှင်ပင် အသေးစား တောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံး၏ နည်းဥပဒေများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ဆက်လက် ကျင့်သုံးသွားမည် ဖြစ်သည်။
- J. **Judicial Officer.** A magistrate or a judge may hear your case. If you want a judge to hear your case, you must file an Objection to a Magistrate Hearing Case (JDF 259) at least 7 days before the trial date set in this notice. The rules and procedures of the Small Claims Court will still apply.
တရားရေးအရာရှိ အောက်ဖွဲ့တရားသူကြီး သို့မဟုတ် တရားသူကြီးတစ်ဦးသည် သင့်အမှုကို ကြားနာနိုင်ပါသည်။ သင့်အမှုကို တရားသူကြီးတစ်ဦးမှ ကြားနာစေလိုပါက သင်သည် ဤသတိပေးချက်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အမှတ်စဉ်အရက်စတင်မီ အနည်းဆုံး 7 ရက်အလိုတွင် အောက်ဖွဲ့တရားသူကြီးကြားနာမှုကို ကန့်ကွက်ခြင်း (JDF 259) ကို တင်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ အသေးစား တောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံး၏ စည်းမျဉ်းများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ဆက်လက် ကျင့်သုံးမည်ဖြစ်သည်။
- K. **Language Interpreter.** If you or a witness requires a language interpreter to be present for hearings, you must contact the Managing Interpreter corresponding to the district in which the case will be heard at least 7 days before the trial date is set on this notice. A language interpreter may only interpret what is said between parties during a hearing and immediately prior to or after the hearing. A language interpreter may not provide legal advice or any other service that is not related to interpreting. Interpreters may not provide any services that may constitute a violation of the language interpreter's Code of Professional Responsibility. A current list of Managing Interpreters can be viewed at http://www.courts.state.co.us/Administration/Custom.cfm?Unit=interp&Page_ID=117.
ဘာသာစကား စကားပြန် သင် သို့မဟုတ် သက်သေတစ်ဦးသည် ကြားနာမှုများအတွက် ဘာသာစကားစကားပြန်တစ်ဦးရန် လိုအပ်ပါက ဤသတိပေးချက်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အမှတ်စဉ်အရက်စတင်မီ အနည်းဆုံး 7 ရက်အလိုတွင် အဆိုပါအမှုကို ကြားနာရမည့် ခရိုင်နှင့် သက်ဆိုင်သည့် မိမိခန့်မှန်း စကားပြန်ကို သင်ဆက်သွယ်ရမည်။ ဘာသာစကား စကားပြန်တစ်ဦးသည် ကြားနာမှုတစ်ခုအတွင်း ကြားနာစစ်ဆေးနေစဉ်နှင့် ကြားနာမှုမတိုင်မီ သို့မဟုတ် ကြားနာမှုအပြီးတွင် နှစ်ဖက်အဖွဲ့မှပြောသော စကားများကိုသာ စကားပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။ ဘာသာစကားပြန်ဆိုသူတစ်ဦးသည် ဥပဒေရေးရာ အကြံဉာဏ် သို့မဟုတ် ဘာသာပြန်ခြင်းနှင့်သက်ဆိုင်သော အခြားဝန်ဆောင်မှုကို ပေးနိုင်ပါ။ စကားပြန်များသည် ဘာသာစကား စကားပြန်၏ ပညာရပ်ဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားကျင့်ထုံးကို နှိုင်းစာရင်သည့် မည်သည့်ဝန်ဆောင်မှုကိုမျှ ပေးနိုင်ပါ။ မိမိခန့်မှန်း စကားပြန်များ၏ လက်ရှိစာရင်းကို http://www.courts.state.co.us/Administration/Custom.cfm?Unit=interp&Page_ID=117 တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

Small Claims Court _____ County, Colorado အသေးစားတောင်းဆိုမှုတရားရုံး _____ ကောင်တီ၊ ကိုလိုရာဒို Court Address: _____ တရားရုံးလိပ်စာ- _____	COURT USE ONLY တရားရုံးအသုံးပြုရန်အတွက်သာ
PLAINTIFF(S): _____ တရားလို(များ)- _____ Address: _____ လိပ်စာ - _____ City/State/Zip: _____ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____ Phone: Home _____ Work _____ Cell _____ ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____ v. v.	Case Number: အမှန်ပါတ်- _____ <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 10px 0;">S</div> Division _____ Courtroom _____ ဌာန _____ တရားခွင် _____
DEFENDANT(1): _____ တရားပြိုင် (1)- _____ Address: _____ လိပ်စာ - _____ City/State/Zip: _____ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____ Phone: Home _____ Work _____ Cell _____ ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____	
DEFENDANT(2): _____ တရားပြိုင်(2)- _____ Address: _____ လိပ်စာ - _____ City/State/Zip: _____ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____ Phone: Home _____ Work _____ Cell _____ ဖုန်း - အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____	
NOTICE, CLAIM AND SUMMONS TO APPEAR FOR TRIAL (Part 3) အကြောင်းကြားစာ၊ တောင်းဆိုချက်နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန် ဆင့်ခေါ်စာများ (အပိုင်း 3)	

If Defendant(s) is/are other than a person, go on-line at www.coloradosos.gov to determine the registered agent for service of this notice. Please enter name and address of the agent. Name: _____ Address: _____

တရားပြိုင်(များ)သည် လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ယောက်မဟုတ်ပါက ဤသတိပေးချက် ပေးပို့မှုအတွက် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကိုယ်စားလှယ်ကို ဆုံးဖြတ်ရန် www.coloradosos.gov အွန်လိုင်းသို့ သွားပါ။ ကိုယ်စားလှယ်၏ အမည်နှင့် လိပ်စာကို ထည့်သွင်းပါ။ အမည်- _____ လိပ်စာ- _____

1. The Defendant(s) is/are in the military service: Yes No Unknown
 တရားပြိုင်(များ)သည် စစ်မှုထမ်းဆောင်နေသည်- ဟုတ် မဟုတ် မသိ
2. The Defendant(s) reside(s), is/are regularly employed, has/have an office for the transaction of business, or is/are a student in this county, or real property located in this county is the subject of claim(s) arising from a restrictive covenant or security deposit dispute. Yes No
 ဤကောင်တီတွင် နေထိုင်သည်၊ ပုံမှန်အလုပ်လုပ်သည်၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းအတွက် ရုံးခန်းတစ်ခုရှိသည် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် လက်တွေ့ပိုင်ဆိုင်မှုရှိသည့် တရားပြိုင်(များ) သည် ကန့်သတ်သဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် အာမခံပေးခြင်း အငြင်းပွားတစ်ခုမှ ဖြစ်ပေါ်လာသော တောင်းဆိုမှု(များ) ကို ဖြေရှင်းရမည့်သူဖြစ်သည်။ ဟုတ် မဟုတ်
3. I/We understand that it is my/our responsibility to have each Defendant served with the "Defendant's Copy" of this Notice by a person whose age is 18 years or older and who is not a party to this action 15 days prior to the trial and to provide the Court with written proof of service. Yes No
 တရားခွင်မတိုင်မီ 15 ရက်ကြိုတင်၍ ဤသတိပေးစာ၏ "တရားပြိုင်မိတ္တူ" နှင့်အတူ တရားပြိုင်တစ်ဦးစီထံ အသက် 18 နှစ်အထက်၊ ဤလုပ်ဆောင်ချက်တွင် မပါဝင်သူတစ်ဦးဖြင့် ပေးပို့ရန်နှင့် တရားရုံးသို့ စာဖြင့်ရေးသားထားသည့် ဆင့်ခေါ်စာပေးပို့ပြီးကြောင်း အထောက်အထားတင်ပြရန်မှာ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့၏ တာဝန်ဖြစ်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ နားလည်ပါသည်။ ဟုတ် မဟုတ်
4. I am an attorney: Yes No
 ကျွန်ုပ်သည် ရှေ့နေတစ်ဦးဖြစ်သည်- ဟုတ် မဟုတ်

Notice and Summons to Appear for Trial အကြောင်းကြားစာ နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် ဆင့်ခေါ်စာများ
To the Defendant(s): တရားပြိုင်(များ)ထံ- You are scheduled to have your trial in this case on (date) _____ (time) _____ at the Court address stated in the above caption. Bring with you all books, papers and witnesses you need to establish your defense. If you do not appear, judgment may be entered against you. If you wish to defend the claim or present a counterclaim, you must provide a written response or written counterclaim on or before the scheduled trial date and pay a nonrefundable filing fee. ဤအမှုတွင် သင်၏အမှုစစ်ဆေးမှုကို အထက်ပါခေါင်းစီးတွင် ဖော်ပြထားသည့် တရားရုံးလိပ်စာတွင် (နေ့စွဲ) _____ (အချိန်) _____ တွင် စီစဉ်ထားပါသည်။ ခုခံချေပရန် လိုအပ်သော စာအုပ်များ၊ စာရွက်စာတမ်းများနှင့် သက်သေများအားလုံးကို သင်နှင့်အတူ ယူဆောင်လာပါ။ သင်မရောက်လာပါက သင့်အပေါ် စီရင်ချက်ချနိုင်သည်။ တောင်းဆိုချက်ကို ခုခံကာကွယ်လိုလျှင် သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြလိုလျှင် သင်သည် သတ်မှတ်ထားသော အမှုစစ်ဆေးမည့်နေ့တွင် သို့မဟုတ် မတိုင်မီတွင် စာဖြင့် တုံ့ပြန်မှု သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး ပြန်ထုတ်ပေးမည့်မဟုတ်သော စာရွက်စာတမ်းကြေးကို ပေးဆောင်ရပါမည်။ Dated: _____ ရက်စွဲ- _____ <div style="text-align: right; font-size: small;"> Clerk of Court/Deputy Clerk တရားရုံးစာရေးလက်ထောက်စာရေး </div>

Plaintiff(s)'s Claim (Please summarize reasons to support your claim below.)
 တရားလို(များ) ၏ တောင်းဆိုချက် (အောက်တွင် သင့်တောင်းဆိုချက်ကို ပံ့ပိုးမည့် အကြောင်းပြချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ)
 The Defendant(s) owe(s) me \$ _____, which includes penalties, plus interest and costs allowed by law, and/or should be ordered to return property, perform a contract or set aside a contract or comply with a restrictive covenant for the following reasons. (If seeking return of property, please describe the property being requested).

တရားပြိုင်(များ) သည် ကျွန်ုပ်အား \$ _____ ပေးရန်ရှိပါသည်။ ၎င်းတွင် ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသော ပြစ်ဒဏ်ကြေးများ၊ အတိုးနှင့် ကုန်ကျစရိတ်များ ပါဝင်ပြီး သို့မဟုတ် အောက်ပါအကြောင်းရင်းများအတွက် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်လည်ပေးအပ်ရန်၊ စာချုပ်တစ်ခု ချုပ်ရန် သို့မဟုတ် စာချုပ်တစ်ခု ပယ်ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်ကို လိုက်နာရန် အမိန့်ပေးသင့်သည်။ (ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်ရယူရန်ကြိုးစားခြင်းဖြစ်ပါက တောင်းခံထားသည့် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ဖော်ပြပါ။)

Note: The combined value of money, property, specific performance or cost to remedy a covenant violation cannot exceed \$7,500.00.
မှတ်ချက် - ပဋိညာဉ်ချိုးဖောက်မှုတစ်ခုအား ကုစားရန် ငွေကြေး၊ ပိုင်ဆိုင်မှု၊ ထိကျသောစွမ်းဆောင်ရည် သို့မဟုတ် ကုန်ကျစရိတ် စုစုပေါင်းတန်ဖိုးသည် \$7,500.00 ထက်မပိုနိုင်ပါ။

I/we declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct. I/we have not filed in any Small Claims Court in this County more than 2 claims during this calendar month, nor more than 18 claims in this County this calendar year.
ကိုလိုရာဒိုဥပဒေ လိမ်လည်ထွက်ဆိုမှုပြစ်ဒဏ်အရ အထက်ဖော်ပြပါအချက်သည် မှန်ကန်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ကြေငြာအပ်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့သည် ဤကောင်တီရှိ သေးစားတောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံးတစ်ခုခုတွင် ဤပြက္ခဒိန်လအတွင်း တောင်းဆိုချက် 2 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း၊ ဤပြက္ခဒိန်နှစ်အတွင်း ဤကောင်တီတွင် တောင်းဆိုချက် 18 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း လျှောက်ထားခြင်းမရှိပါ။

Dated: _____
ရက်စွဲ

Plaintiff's Signature
တရားလို၏လက်မှတ်

Plaintiff's Signature
တရားလို၏လက်မှတ်

INFORMATION FOR PLAINTIFFS IN SMALL CLAIMS CASES
အသေးစား တောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ အမှုများရှိ တရားလိုများအတွက် အချက်အလက်များ

A. FILING. You may file your claim in this Court if:

လျှောက်ထားခြင်း။ အကယ်၍ အောက်ပါအချက်များဖြစ်လျှင် သင်သည် သင်၏တောင်းဆိုချက်ကို ဤတရားရုံးတွင် တင်ပြနိုင်သည်။

- Your claim is for money, property, specific performance or rescission of a contract, or enforcement of a restrictive covenant that does not exceed \$7,500.00. You may reduce a larger claim and waive the balance. You cannot divide a claim and file two separate cases. သင်တောင်းဆိုချက်သည် ငွေ၊ ပိုင်ဆိုင်မှု၊ တိကျသော စာချုပ်ချုပ်ဆိုခြင်း သို့မဟုတ် စာချုပ်ပယ်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် \$7,500.00 ထက်မပိုသော ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်ကွင်းသုံးခြင်းအတွက်ဖြစ်သည်။ သင်သည် ပိုကြီးသောတောင်းဆိုမှုကို လျှော့ချပြီး လက်ကျန်ငွေကို စွန့်လွှတ်နိုင်သည်။ သင်တောင်းဆိုချက်ကို ပိုင်းခြားပြီး သီးခြားအမှုစုံစာတင်၍မရနိုင်ပါ။
- At least one of the parties you sue resides, is regularly employed, has an office for the transaction of business, or is a student in this county, or they own rental property in the county that is the subject of this claim. သင်တရားရုံးထားသော အဖွဲ့များထဲမှ အနည်းဆုံးတစ်ဦးသည် ပုံမှန်အလုပ်လုပ်သည်၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းအတွက် ရုံးခန်းတစ်ခုရှိသည်၊ သို့မဟုတ် ဤခရိုင်ရှိ ကျောင်းသားတစ်ဦးဖြစ်သည်၊ သို့မဟုတ် ၎င်းတို့သည် ဤခရိုင်ကြားချက်၏အခြေအနေအထားအရဖြစ်သည် ကောင်တီအတွင်းရှိ အခြားအိမ်ခြံမြေကို ပိုင်ဆိုင်ထားသည်။
- You pay the clerk one of the following **NONREFUNDABLE** filing fees. သင်သည် အောက်ပါ ပြန်လည်ထုတ်ပေး၍မရနိုင်သော စာရွက်စာတမ်းကြေးများထဲမှ တစ်ခုကို စာရေးအား ပေးဆောင်ရပါမည်။

◆ Claim \$500.00 or less:	\$31.00
◆ တောင်းဆိုချက် \$500.00 နှင့်အောက်	\$31.00
◆ Claim over \$500.00 but no more \$7,500.00:	\$55.00
◆ တောင်းဆိုချက် \$500.00 အထက်ရှိပြီး \$7,500.00 ထက်မပိုလျှင်	\$55.00

B. SERVICE. This notice to appear must be served at least 15 days prior to the trial on each Defendant. It may be served by:

ဆင့်စားပေးခြင်း။ ရှုထောက်သူလာရောက်ရန် ဤအကြောင်းကြားစာသည် တရားပြိုင်တစ်ဦးစီအား အမှုစစ်ဆေးခြင်းမပြုမီ အနည်းဆုံး 15 ရက်အလိုတွင် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းကို အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်တို့မှ ပေးပို့နိုင်ပါသည်။

- Any person whose age is 18 years or older and who is not a party to this action. အသက် 18 နှစ်နှင့်အထက်ရှိပြီး ဤလုပ်ဆောင်ချက်တွင် ပါဝင်ခြင်းမရှိသူ မည်သူမဆို။
- Sheriff or process server. ရဲအရာရှိ သို့မဟုတ် ဆင့်စားပေးသူ။
- Certified Mail that is mailed by the clerk. You must deposit the cost for certified mail in advance. စာရေးရုံးမှပေးပို့သော အသိအမှတ်ပြုစာအတွက် ကုန်ကျစရိတ်ကို ကြိုတင်ပေးသွင်းရပါမည်။

C. SETTLEMENT. If you settle your claim before trial, you must notify the Small Claims Court and Defendant in writing.

ဖြေရှင်းခြင်း။ အကယ်၍ သင်သည် အမှုစစ်ဆေးခံစားမီ သင်၏တောင်းဆိုမှုကို ဖြေရှင်းပြီးပါက၊ အသေးစား တောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံးနှင့် တရားပြိုင်အား စာဖြင့်အကြောင်းကြားရမည်။

D. SUBPOENAS. Upon your request, the clerk will issue a subpoena to require witnesses to appear or bring documents for your trial. It is your responsibility to complete the information needed on the subpoena and to have the subpoena served. Subpoenas must be served personally and may be served by a person over the age of 18 that is not a party to the case. Subpoenas must be accompanied by a check for payment of witness fees and mileage for any witnesses served.

ဆင့်စားစာများ။ သင်တောင်းဆိုချက်အရ သင့်အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် သက်သေများလာရောက်ရန် သို့မဟုတ် စာရွက်စာတမ်းများယူဆောင်လာရန် စာရေးမှ ဆင့်စားစာစီစဉ်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ဆင့်စားစာပါ လိုအပ်သော အချက်အလက်များကို ပြည့်သွင်းရန်နှင့် ဆင့်စားစာအား ပေးပို့ရန်နှင့် တာဝန်ရှိပါသည်။ ဆင့်စားစာများကို လူကိုယ်တိုင် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်ပြီး အမှုတွင်ပါဝင်သူမဟုတ်သည့် အသက် 18 နှစ်အထက် ပုဂ္ဂိုလ်က ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ပါသည်။ ဆင့်စားစာတွင် သက်သေခံ အခကြေးငွေ ပေးချေမှုနှင့် ဆင့်စားပေးပို့သည့် မျက်မြင်သက်သေအတွက် အကျိုးခံစားခွင့်အတွက် ချက်လက်မှတ်ကိုပါ ထည့်သွင်းရပါမည်။

E. TRIAL RESPONSIBILITY. You have a right to a trial. Bring all evidence necessary to prove your case: books, papers, repair bills, photographs or other exhibits. Be on time. If you are late or do not appear, the Court may enter judgment in favor of the Defendant and against you if the Defendant filed a claim.

အမှုစစ်ဆေးခြင်းဆိုင်ရာ တာဝန်။ သင်တွင် အမှုစစ်ဆေးခြင်းအတွက် အခွင့်အရေးတစ်ခုရှိပါသည်။ သင်အမှုကို သက်သေပြရန် လိုအပ်သော အထောက်အထားများ စာအုပ်များ၊ စာရွက်များ၊ ပြုပြင်စရိတ်များ၊ စာတံပုံများ သို့မဟုတ် အခြားသက်သေခံပစ္စည်းများအားလုံးကို ယူဆောင်လာပါ။ အချိန်မှန်ပါစေ။ အကယ်၍ သင်သည် နောက်ကျသည် သို့မဟုတ် ရောက်မလာပါက တရားပြိုင်သည် တစ်ပြိုင်အမှုစုံစာကို တင်သွင်းလာပါက တရားရုံးသည် သင့်အား တရားပြိုင်အား မျက်နှာသာပေးသည့် စီရင်ချက်ချနိုင်ပါသည်။

F. APPEAL. If you wish to appeal, you must file your notice of appeal within 14 days of the judgment and proceed according to C.R.C.P. 411.

အယူခံ။ အကယ်၍ သင်သည် အယူခံဝင်လိုပါက စီရင်ချက်ချပြီး 14 ရက်အတွင်း သင့်အယူခံဝင်ချက်ကို CRCP 411 အရ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရမည်။

G. JUDGMENT. THE COURT DOES NOT COLLECT ANY JUDGMENT, but will help with the necessary forms.

Money Judgment. If judgment is entered in favor of the Defendant and against you, you are expected to immediately pay the judgment, including filing fees and court costs. If the judgment is not paid immediately, you must answer questions about your assets and income and the other party can obtain a writ of garnishment or execution against your wages or property. Once the judgment is paid, you are entitled to have the judgment satisfied.
Non-monetary Judgment. If the Court orders immediate possession of the property, performance of a contract, setting aside of a contract or compliance with a restrictive covenant, failure to comply with the Court order may result in an award of damages and or being held in contempt.
တရားစီရင်ခြင်း။ တရားရုံးသည် မည်သည့် ချိတ်ဆွဲငွေယူရန်စီရင်ချက်ကိုမျှ ကောက်ယူပေးခြင်းမရှိသော်လည်း လိုအပ်သောစောင်များဖြင့် ကူညီပေးပါမည်။
ငွေပိုင်ခွင့် စီရင်ချက်။ အကယ်၍ တရားရုံးသည် သင့်အား တရားစီရင်ခြင်းခံရပါက၊ တရားရုံးနှင့် တရားရုံးကုန်ကျစရိတ်များအပါအဝင် သင်ချက်ချင်စီရင်ချက်ပေးဆောင်ရန်မော်လင့်ရသည်။ စီရင်ချက်အရ ငွေကိုချက်ချင်းပေးခြင်းမပြုပါက သင့်ပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် ဝင်ငွေဆိုင်ရာဆွဲခွန်များကို ဖြေဆိုရမည်ဖြစ်ပြီး အခြားအဖွဲ့သည် သင့်လုပ်အား အ သို့မဟုတ် ပိုင်ဆိုင်မှုအား သိမ်းယူရန် အမိန့်စာရွက်ချွတ်ကို တောင်းခံနိုင်ပါသည်။ စီရင်ချက်အရ ငွေပေးချေပေးသည်နှင့် သင်သည် ငွေပေးချေပြီးကြောင်းအထောက်အထားလက်မှတ် ချိတ်ဆွဲငွေရှိပါသည်။
ငွေကြေးပျောက်သော စီရင်ချက်။ တရားရုံးက ပိုင်ဆိုင်မှုကို ချက်ချင်းသိမ်းယူရန်၊ စာချုပ်ချုပ်ဆိုရန်၊ စာချုပ်ပယ်ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်တစ်ခုကို လိုက်နာရန် အမိန့်ချခဲ့ပါက သင်သည် တရားရုံးအမိန့်ကို လိုက်နာရန်ပျက်ကွက်ခဲ့လျှင် သင့်အနေဖြင့် ပျက်စီးမှုအတွက် နှစ်နာကြေးနှုန်းသို့မဟုတ် ရုံးတော်ကို မထိမိမြင်ပြုခြင်းအတွက် လျှော့ကျငွေပေးရန်ပါသည်။

H. CASE INQUIRIES. When inquiring about this case, refer to the case number on the other side of this document. Direct all inquiries to the clerk, not the judge or magistrate.

အမှုကို စုံစမ်းပေးခြင်းမှုများ။ ဤအမှုကိုစုံစမ်းပုံစံပတ်သက်၍ စုံစမ်းပေးခြင်းသောအခါ ဤစာရွက်စာတမ်း၏ အခြားတစ်ဖက်ရှိ အမှတ်စဉ်ပါဝင်ကို ကိုကားပါ။ စုံစမ်းပေးခြင်းမှုအားလုံးကို အောက်ဖွဲ့တရားသူကြီး သို့မဟုတ် တရားသူကြီးထံမဟုတ်ဘဲ စာရေးထံ တိုက်ရိုက်ပေးခြင်းပါ။

I. ATTORNEY. If the Defendant(s) want(s) to be represented by an attorney, the Defendant(s) or attorney must file a Notice of Representation of Attorney (JDF 256) at least 7 days before the trial date on this notice. Then, you may have representation by an attorney. If either party is an attorney, the other party may be represented by an attorney without filing a notice of representation. Even if there are attorneys in the case, the rules and procedures of the Small Claims Court will still apply.

ရှေ့နေမှ။ တရားပြိုင်(များ)သည် ရှေ့နေတစ်ဦးကို ကိုယ်စားပြုဆောင်ရွက်ပေးစေလိုပါက တရားပြိုင်(များ) သို့မဟုတ် ရှေ့နေသည် ဤအကြောင်းကြားစာပါ အမှုစစ်ဆေးမည့်ရက်မတိုင်မီ အနည်းဆုံး 7 ရက်အလိုတွင် ရှေ့နေလိုက်ပါဆောင်ရွက်ရန် အကြောင်းကြားစာ (JDF 256) ကို တင်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့နောက် သင့်ကို ရှေ့နေတစ်ဦးမှ ကိုယ်စားပြုနိုင်ပါသည်။ အကယ်၍ တစ်ဖက်အဖွဲ့သည် ရှေ့နေဖြစ်ပါက အခြားပါတီအဖွဲ့ဖြင့် ကိုယ်စားပြုကြောင်း အသိပေးစာတင်ဘဲ ရှေ့နေက ကိုယ်စားပြုနိုင်ပါသည်။ အမှုတွင် ရှေ့နေများ ရှိလျှင် အသေးစား တောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံး၏ နည်းလမ်းများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ဆက်လက် ကျင့်သုံးသွားမည် ဖြစ်သည်။

J. JUDICIAL OFFICER. A magistrate or judge may hear your case. If you want a judge to hear your case, you must file an Objection to a Magistrate Hearing Case (JDF 259) at least 7 days before the trial date set in this notice. The rules and procedures of the Small Claims Court will still apply.

တရားရေးအရာရှိ။ အောက်ဖွဲ့တရားသူကြီး သို့မဟုတ် တရားသူကြီးသည် သင့်အမှုကို ကြားနာနိုင်ပါသည်။ သင့်အမှုကို တရားသူကြီးတစ်ဦးမှ ကြားနာစေလိုပါက သင်သည် ဤသတိပေးချက်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အမှုစစ်ဆေးမည့်ရက်မတိုင်မီ အနည်းဆုံး 7 ရက်အလိုတွင် အောက်ဖွဲ့တရားသူကြီးကြားနာမှုကို ကန့်သတ်ခြင်း (JDF 259) ကို တင်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ အသေးစား တောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံး၏ ချည်းမျဉ်းများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ဆက်လက် ကျင့်သုံးမည်ဖြစ်သည်။

K. Language Interpreter. If you or a witness requires a language interpreter to be present for hearings, you must contact the Managing Interpreter corresponding to the district in which the case will be heard at least 7 days before the trial date is set on this notice. A language interpreter may only interpret what is said between parties during a hearing and immediately prior to or after the hearing. A language interpreter may not provide legal advice or any other service that is not related to interpreting. Interpreters may not provide any services that may constitute a violation of the language interpreter's Code of Professional Responsibility. A current list of Managing Interpreters can be viewed at: http://www.courts.state.co.us/Administration/Custom.cfm?Unit=interp&Page_ID=117.

ဘာသာစကား စကားပြန်။ သင် သို့မဟုတ် သက်သေတစ်ဦးသည် ကြားနာမှုများအတွက် ဘာသာစကားစကားပြန်တစ်ဦးရှိရန် လိုအပ်ပါက ဤသတိပေးချက်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အမှုစစ်ဆေးမည့်ရက်မတိုင်မီ အနည်းဆုံး 7 ရက်အလိုတွင် အဆိုပါအမှုကို ကြားနာရမည့် ခရိုင်နှင့် သက်ဆိုင်သည့် စီမံခန့်ခွဲမှု စကားပြန်ကို သင်ဆက်သွယ်ရပါမည်။ ဘာသာစကား စကားပြန်တစ်ဦးသည် ကြားနာမှုတစ်ခုအတွင်း ကြားနာစစ်ဆေးနေစဉ်နှင့် ကြားနာမှုမတိုင်မီ သို့မဟုတ် ကြားနာမှုအပြီးတွင် နှစ်ဖက်အဖွဲ့ မပြုစေသော

စကားများကိုသာ စကားပြန်ဆိုနိုင်ပါသည်။ ဘာသာစကားပြန်ဆိုသူတစ်ဦးသည် ဥပဒေရေးရာ အကြံဉာဏ် သို့မဟုတ် ဘာသာပြန်ခြင်းနှင့်မသက်ဆိုင်သော အခြားဝန်ဆောင်မှုကို မပေးနိုင်ပါ။ စကားပြန်များသည် ဘာသာစကား စကားပြန်၏ ပညာရပ်ဆိုင်ရာ ဘာဝန်ဝတ္တရားကျင့်ထုံးကို ချိုးဖောက်သည် မည်သည့်ဝန်ဆောင်မှုကိုမျှ မပေးနိုင်ပါ။ စီမံခန့်ခွဲမှု စကားပြန်များ၏ လက်ရှိစာရင်းကို http://www.courts.state.co.us/Administration/Custom.cfm?Unit=interp&Page_ID=117 တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

Small Claims Court _____ County, Colorado
 အသေးစားတောင်းဆိုမှုတရားရုံး _____ ကောင်တီ၊ ကိုလိုရာဒို
 Court Address: _____
 တရားရုံးလိပ်စာ- _____

PLAINTIFF(S): _____
 တရားလို(များ)- _____
 Address: _____
 လိပ်စာ- _____

City/State/Zip: _____
 မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____

Phone: Home _____ Work _____ Cell _____
 ဖုန်း- အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____

v.
 v.

DEFENDANT(1): _____
 တရားပြိုင် (1)- _____
 Address: _____
 လိပ်စာ- _____

City/State/Zip: _____
 မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____

Phone: Home _____ Work _____ Cell _____
 ဖုန်း- အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____

DEFENDANT(2): _____
 တရားပြိုင်(2)- _____
 Address: _____
 လိပ်စာ- _____

City/State/Zip: _____
 မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာပို့ကုတ်- _____

Phone: Home _____ Work _____ Cell _____
 ဖုန်း- အိမ် _____ အလုပ် _____ ဆဲလ်ဖုန်း _____

COURT USE ONLY
 တရားရုံးအသုံးပြုရန်အတွက်သာ

Case Number: _____
 အမှုနံပါတ်- _____

S

Division _____ Courtroom _____
 ဌာန တရားခွင်

NOTICE, CLAIM AND SUMMONS TO APPEAR FOR TRIAL (Part 4)
အကြောင်းကြားစာ၊ တောင်းဆိုချက်နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန် ဆင့်ခေါ်စာများ (အပိုင်း 4)

If Defendant(s) is/are other than a person, go on-line at www.coloradosos.gov to determine the registered agent for service of this notice. Please enter name and address of the agent. Name: _____ Address: _____

တရားပြိုင်(များ)သည် လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ယောက်မဟုတ်ပါက ဤသတိပေးချက် ပေးပို့မှုအတွက် မှတ်ပုံတင်ထားသော ကိုယ်စားလှယ်ကို ဆုံးဖြတ်ရန် www.coloradosos.gov အွန်လိုင်းသို့ သွားပါ။ ကိုယ်စားလှယ်၏ အမည်နှင့် လိပ်စာကို ထည့်သွင်းပါ။ အမည်- _____ လိပ်စာ- _____

- The Defendant(s) is/are in the military service: Yes No Unknown
 တရားပြိုင်(များ)သည် စစ်မှုထမ်းဆောင်နေသည်- ဟုတ် မဟုတ် မသိ
- The Defendant(s) reside(s), is/are regularly employed, has/have an office for the transaction of business, or is/are a student in this county, or real property located in this county is the subject of claim(s) arising from a restrictive covenant or security deposit dispute. Yes No
 ဤကောင်တီတွင် နေထိုင်သည်၊ ပုံမှန်အလုပ်လုပ်သည်၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းအတွက် ရုံးခန်းတစ်ခုရှိသည် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် ကျောင်းသားတစ်ဦးဖြစ်သည် သို့မဟုတ် ဤခရိုင်တွင် လက်တွေ့ပိုင်ဆိုင်မှုရှိသည့် တရားပြိုင်(များ) သည် ကန့်သတ်သဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် အာမခံစပေါ်ငွေ အငြင်းပွားတစ်ခုမှ ဖြစ်ပေါ်လာသော တောင်းဆိုမှု(များ) ကို ရှေ့ရှင်းရမည့်သူဖြစ်သည်။ ဟုတ် မဟုတ်
- I/We understand that it is my/our responsibility to have each Defendant served with the "Defendant's Copy" of this Notice by a person whose age is 18 years or older and who is not a party to this action 15 days prior to the trial and to provide the Court with written proof of service. Yes No
 တရားခွင်မတိုင်မီ 15 ရက်ကြိုတင်၍ ဤသတိပေးစာ၏ "တရားပြိုင်မိတ္တူ" နှင့်အတူ တရားပြိုင်တစ်ဦးစီထံ အသက် 18 နှစ်အထက်၊ ဤလုပ်ဆောင်ချက်တွင် မပါဝင်သူတစ်ဦးဖြင့် ပေးပို့ရန်နှင့် တရားရုံးသို့ စာဖြင့်ရေးသားထားသည့် ဆင့်ခေါ်စာပေးပို့ပြီးကြောင်း အထောက်အထားတင်ပြရန်မှာ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့၏ တာဝန်ဖြစ်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ နားလည်ပါသည်။ ဟုတ် မဟုတ်
- I am an attorney: Yes No
 ကျွန်ုပ်သည် ရှေ့နေတစ်ဦးဖြစ်သည်- ဟုတ် မဟုတ်

Notice and Summons to Appear for Trial
အကြောင်းကြားစာ နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန်အတွက် ဆင့်ခေါ်စာများ

To the Defendant(s):
တရားပြိုင်(များ)ထံ-

You are scheduled to have your trial in this case on (date) _____ (time) _____ at the Court address stated in the above caption. Bring with you all books, papers and witnesses you need to establish your defense. **If you do not appear, judgment may be entered against you.** If you wish to defend the claim or present a counterclaim, you must provide a written response or written counterclaim on or before the scheduled trial date and pay a **nonrefundable filing fee.**
 အထက်ပါခေါင်းစီးတွင်ဖော်ပြထားသော တရားရုံးလိပ်စာတွင် ဤအမှုကို _____ (ရက်စွဲ) _____ (အချိန်) တွင် သင့်အမှုအား စစ်ဆေးရန် စီစဉ်ထားပါသည်။ ခုခံချေပရန် လိုအပ်သော စာအုပ်များ၊ စာရွက်စာတမ်းများနှင့် သက်သေများအားလုံးကို သင့်နှင့်အတူ ယူဆောင်လာပါ။ **သင့်မရောက်လာပါက သင့်အပေါ် စီရင်ချက်ချနိုင်သည်။** တောင်းဆိုချက်ကို ခုခံကာကွယ်လိုလျှင် သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြလိုလျှင် သင့်သည် သတ်မှတ်ထားသော အမှုစစ်ဆေးမည့်နေ့တွင် သို့မဟုတ် မတိုင်မီတွင် စာဖြင့် တုံ့ပြန်မှု သို့မဟုတ် တန်ပြန်အရေးဆိုမှုကို တင်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး **ပြန်ထုတ်ပေးမည့်မဟုတ်သော** စာရွက်စာတမ်းကြေးကို ပေးဆောင်ရပါမည်။

Dated: _____
 ရက်စွဲ- _____

Clerk of Court/Deputy Clerk
 တရားရုံးစာရေးလက်ထောက်စာရေး

Plaintiff(s)'s Claim (Please summarize reasons to support your claim below.)
တရားလို(များ) ၏ တောင်းဆိုချက် (အောက်တွင် သင့်တောင်းဆိုချက်ကို ပံ့ပိုးမည့် အကြောင်းပြချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ)

The Defendant(s) owe(s) me \$ _____, which includes penalties, plus interest and costs allowed by law, and/or should be ordered to return property, perform a contract or set aside a contract or comply with a restrictive covenant for the following reasons. (If seeking return of property, please describe the property being requested).

JDF 250 R1-24 (PART 4/ PAGE 12) - BURMESE NOTICE, CLAIM AND SUMMONS TO APPEAR FOR TRIAL COURT COPY

တရားပြိုင်(များ) သည် ကျွန်ုပ်အား \$ _____ ပေးရန်ရှိပါသည်။ ၎င်းတွင် ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသော ပြစ်ဒဏ်ကြေးများ၊ အတိုးနှင့် ကုန်ကျစရိတ်များ ပါဝင်ပြီး၊ သို့မဟုတ် အောက်ပါအကြောင်းရင်းများအတွက် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်လည်ပေးအပ်ရန်၊ စာချုပ်တစ်ခု ချုပ်ရန် သို့မဟုတ် စာချုပ်တစ်ခု ပယ်ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားသော စာချုပ်ကို လိုက်နာရန် အမိန့်ပေးသင့်သည်။ (ပိုင်ဆိုင်မှုကို ပြန်ရယူရန်ကြိုးစားခြင်းဖြစ်ပါက တောင်းခံထားသည့် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ဖော်ပြပါ။)

Note: The combined value of money, property, specific performance or cost to remedy a covenant violation cannot exceed \$7,500.00.

မှတ်ချက် - ပဋိညာဉ်ချိုးဖောက်မှုတစ်ခုအား ကုစားရန် ငွေကြေး၊ ပိုင်ဆိုင်မှု၊ ထိကျသောစွမ်းဆောင်ရည် သို့မဟုတ် ကုန်ကျစရိတ် စုစုပေါင်းတန်ဖိုးသည် \$7,500.00 ထက်မပိုနိုင်ပါ။

I/we declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct. I/we have not filed in any Small Claims Court in this County more than 2 claims during this calendar month, nor more than 18 claims in this County this calendar year.

ကိုလိုရာဒိုဥပဒေ လိမ်လည်ထွက်ဆိုမှုပြစ်ဒဏ်အရ အထက်ဖော်ပြပါအချက်သည် မှန်ကန်ကြောင်း ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့ကြေငြာအပ်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်/ကျွန်ုပ်တို့သည် ဤကောင်တီရှိ သေးစားတောင်းဆိုမှုဆိုင်ရာ တရားရုံးတစ်ခုတွင် ဤပြက္ခဒိန်လအတွင်း တောင်းဆိုချက် 2 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း၊ ဤပြက္ခဒိန်နှစ်အတွင်း ဤကောင်တီတွင် တောင်းဆိုချက် 18 ခုထက်ပို၍လည်းကောင်း လျှောက်ထားခြင်းမရှိပါ။

Dated: _____
ရက်စွဲ

Plaintiff's Signature
တရားလို၏လက်မှတ်

Plaintiff's Signature
တရားလို၏လက်မှတ်

AFFIDAVIT OF SERVICE
ဆင့်စာပေးပို့ပြီးကြောင်း ကျမ်းကျိန်လွှာ
(Must be returned to Court)
(တရားရုံးသို့ ပြန်လည်တင်ပြရမည်)

I swear/affirm under oath that I am 18 years or older and not a party to the action, and that I served the **Notice, Claim, and Summons to Appear for Trial (JDF 250)** on the following:
ကျွန်ုပ်သည် အသက် 18 နှစ်နှင့်အထက်ရှိပြီး ဤလုပ်ဆောင်ချက်တွင် ပါဝင်သူမဟုတ်ကြောင်းနှင့် အောက်ပါတို့အရ အကြောင်းကြားစာ၊ တောင်းဆိုချက်နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန် ဆင့်ခေါ်စာ(JDF 250) ကို ပေးပို့ခဲ့ပြီးဖြစ်ကြောင်း ကျမ်းကျိန်၍ သစ္စာဆိုပါသည်။

Name of Person Served _____
ဆင့်စာပေးပို့သူအမည် _____
Date and Time of Service _____
ဆင့်စာပေးပို့သည့်နေ့ရက်နှင့်အချိန် _____
Address of Service _____
ဆင့်စာပေးပို့သည့်လိပ်စာ _____
(Street, County, City, State)
(လမ်း၊ ကောင်စီ၊ မြို့၊ ပြည်နယ်)

Check type of Service:
ဆင့်စာပေးပို့မှုအမျိုးအစားကို အမှန်ဖြစ်ပါ-

- By handing the documents to a person identified to me as the Defendant.
ကျွန်ုပ်မှ တရားပြိုင်အဖြစ် သိရှိထားသူထံ စာရွက်စာတမ်းများ လက်ရောက်ပေးပို့ခြင်းဖြစ်သည်။
- By identifying the documents, offering to deliver them to a person identified to me as the Defendant who refused service, and then leaving the documents in a conspicuous place.
စာရွက်စာတမ်းများကို သတ်မှတ်ဖော်ထုတ်ပြီး ကျွန်ုပ်မှ တရားပြိုင်အဖြစ် သိရှိထားပြီး ဆင့်စာပေးပို့မှုကို ငြင်းဆိုထားသည့် တရားပြိုင်ထံ စာရွက်စာတမ်းများ ပေးပို့ရန် ကမ်းလှမ်းပြီး၊ ထို့နောက် ရှင်းလင်းမြင်သာသော နေရာတွင် ထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။
- By leaving the documents at the Defendant's usual place of abode with _____ (Name of Person) who is a member of the Defendant's family and whose age is 18 years or older. (Identify family relationship) _____
စာရွက်စာတမ်းများကို တရားပြိုင်၏ပုံမှန်နေရပ်တွင် အသက် 18 နှစ်နှင့်အထက်ရှိသော တရားပြိုင်၏မိသားစုဝင် _____ (လူအမည်) နှင့်အတူထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ (မိသားစုဆက်သွယ်မှုကို ဖော်ပြပါ) _____။
- By leaving the documents at the Defendant's usual workplace with _____ (Name of Person) who is the Defendant's secretary, administrative assistant, bookkeeper, or managing agent. (Circle title of person served.)
စာရွက်စာတမ်းများကို တရားပြိုင်၏ပုံမှန်လုပ်ငန်းခွင်တွင် တရားပြိုင်၏အတွင်းရေးမှူး၊ စီမံခန့်ခွဲရေးလက်ထောက်၊ စာရင်းကိုင် သို့မဟုတ် စီမံခန့်ခွဲရေးကိုယ်စားလှယ်ဖြစ်သည့် _____ (လူအမည်) နှင့်အတူ ထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ (ဆင့်စာပေးပို့သူ၏ ရာထူးကို စက်ဝိုင်းဝိုင်းပြပါ။)
- By leaving the documents with _____ (Name of Person), who as _____ (title) is authorized by appointment or by law to receive service of process for the Defendant.
တရားပြိုင်အတွက် ဆင့်စာပေးပို့ခြင်းများကို လက်ခံပေးရန်အတွက် ခန့်အပ်ခြင်းဖြင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသည့် သို့မဟုတ် ဥပဒေအရ ခန့်အပ်ခြင်းခံရသည့် _____ (အမည်) ၊ _____ (ရာထူး) ထံ စာရွက်စာတမ်းများကို ချန်ထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။
- By leaving the documents with an officer, partner, manager, stockholder, elected official or functional equivalent pursuant to C.R.C.P. 304 (please identify) of the corporation or non-corporate entity which was to be served. (Circle title of person who was served.)
ဆင့်စာပေးပို့ရမည့် ကော်ပိုရေးရှင်း သို့မဟုတ် ကော်ပိုရေးရှင်းမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်း) ၏ အရာရှိ၊ မိတ်ဖက်၊ မန်နေဂျာ၊ စတော့ရှင်အောင်သူ၊ ရွေးချယ်ထားသော အရာရှိ သို့မဟုတ် C.R.C.P. 304 အရ တာဝန် ည်မျှသူ _____ (ကျေးဇူးပြု၍ ဖော်ပြပါ) ထံ စာရွက်စာတမ်းများ ထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ (ဆင့်စာပေးပို့ခြင်းခံခဲ့ရသူ၏ ရာထူးကို စက်ဝိုင်းဝိုင်းပြပါ။)
- By serving the documents as follows (other service under C.R.C.P. 304:
အောက်ပါအတိုင်း စာရွက်စာတမ်းများကို ဆင့်စာပေးပို့ခြင်းဖြင့် (C.R.C.P. 304အရ အခြားဆင့်စာပေးပို့မှု- _____

I have charged the following fees for my services in this matter:
ဤကိစ္စအတွက် ကျွန်ုပ်၏ဝန်ဆောင်မှုများအတွက် အောက်ပါအခကြေးငွေကို ကျွန်ုပ် ကောက်ခံခဲ့သည်။

- Private process server
ပုဂ္ဂလိက ဆင့်စာပေးပို့သူ
- Sheriff, _____ County
ရဲမှူး၊ _____ ကောင်စီ
- Fee \$ _____ Mileage \$ _____
အခကြေးငွေ \$ _____ အကျိုးခံစားခွင့် \$ _____

Signature of Process Server _____
ဆင့်စာပေးပို့သူ ၏ လက်မှတ် _____
Name (Print or type) _____
အမည် (ရူပီးလင်းစွာရေးပုံ သို့မဟုတ် စာရိုက်ပါ)

Subscribed and affirmed, or sworn to before me in the County of _____, State of _____, this _____ day of _____, 20____.
ဤ _____ နေ့၊ _____, 20____ ၊ ကောင်စီ _____ ၊ ပြည်နယ် _____ ၌ ကျွန်ုပ်၏ ရှေ့မှောက်တွင် တင်သွင်းပြီး မှန်ကန်ကြောင်းအတည်ပြုပါသည် သို့မဟုတ် ကျမ်းကျိန်ဆိုပါသည်။

My Commission Expires: _____
ကျွန်ုပ်၏တာဝန် _____
Notary Public
စာချုပ်စာတမ်း သက်သေခံရေးနေ

CERTIFICATE OF SERVICE BY MAILING
စာတိုက်မှတစ်ဆင့် ဆင့်စာပေးပို့မှု အသိအမှတ်ပြုလက်မှတ်

(To be performed by Clerk within three days of filing)
(လျှောက်ထားပြီး သုံးရက်အတွင်း စာရေးမှ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်)

I hereby certify that on _____ (date), I mailed a true and correct copy of the **NOTICE, CLAIM, AND SUMMONS TO APPEAR FOR TRIAL**, by placing it in the United States Mail, postage pre-paid to the Defendant(s) at the address(es) listed above.
ကျွန်ုပ်သည် _____ (ရက်စွဲ) တွင် မှန်ကန် တိကျသော အကြောင်းကြားစာ၊ တိုင်ကြားချက်နှင့် အမှုစစ်ဆေးရန် ဆင့်ခေါ်စာ မိတ္တူတစ်စောင်ကို United States Mail ရှိ စာပို့ခကြိုတင်ပေးဆောင်ခြင်းဖြင့်၊ အထက်ဖော်ပြပါလိပ်စာ(များ)ရှိ တရားပြိုင်များထံ စာတိုက်မှ ပေးပို့ခဲ့ကြောင်း ဝန်ခံအသိအမှတ်ပြုပါသည်။

Clerk of Court/Deputy Clerk
တရားရုံး/စာရေး/လက်ထောက်စာရေး

(If applicable) Plaintiff(s) notified of non-service on (date) _____, Clerk's Initials _____
(သက်ဆိုင်ပါက) _____ (နေ့စွဲ) တွင် ဆင့်စာပေးပို့ခဲ့ကြောင်း အကြောင်းကြားသည့် တရားလို(များ)။ စာရေး၏ လက်မှတ်တို့ _____